Porównanie tłumaczeń II Tymoteusza 1:3

Przekład	Rodzaj	Nazwa	Treść
NPI+	Przekład interlinearny	Nowodworski Grecko-Polski Interlinearny Przekład Pisma Świętego Starego i Nowego Przymierza	Wdzięczność mam [dla] Boga, któremu służę od przodków w czystym sumieniu, jak nieustanne mam — o tobie wspomnienie w — modlitwach mych nocą i dniem,
TRO16+	Przekład interlinearny	Interlinearny Przekład Textus Receptus Oblubienicy	Wdzięczność mam Bogu któremu służę od przodków ku czystemu sumieniu podczas gdy nieustanne mam o tobie wspomnienie w prośbach moich nocą i dniem
PBD	Przekład dosłowny	EIB Przekład dosłowny	Dziękuję* Bogu, któremu służę** *** z czystym sumieniem,**** od (dni moich) przodków,***** gdy nieustannie mam cię w pamięci w moich modlitwach, nocą i dniem,****** ********[1][2][3][4][5][6][7]
PBPW	Przekład dosłowny	Nowy Testament Popowski-Wojciechowski	Wdzięczność mam (dla) Boga, któremu służę od przodków w czystym sumieniu, ponieważ nieustannym mam (to) o tobie wspomnienie w błaganiach mych nocą i dniem,
TRO	Przekład dosłowny	Textus Receptus Oblubienicy	Wdzięczność mam Bogu któremu służę od przodków ku czystemu sumieniu podczas, gdy nieustanne mam o tobie wspomnienie w prośbach moich nocą i dniem

[1] Tj. Mam wdzięczność, Χάριν ἔχω.
[2] służę, λατρεύω, l. pełnię zadania.
[3] <x>510 24:14</x>; <x>520 1:9</x>
[4] <x>510 23:1</x>; <x>510 24:16</x>; <x>610 3:9</x>
[5] <x>510 22:3</x>; <x>550 1:14</x>; <x>570 3:5</x>
[6] nocą i dniem : hebr.
[7] <x>590 3:10</x>